エンジェル伝説

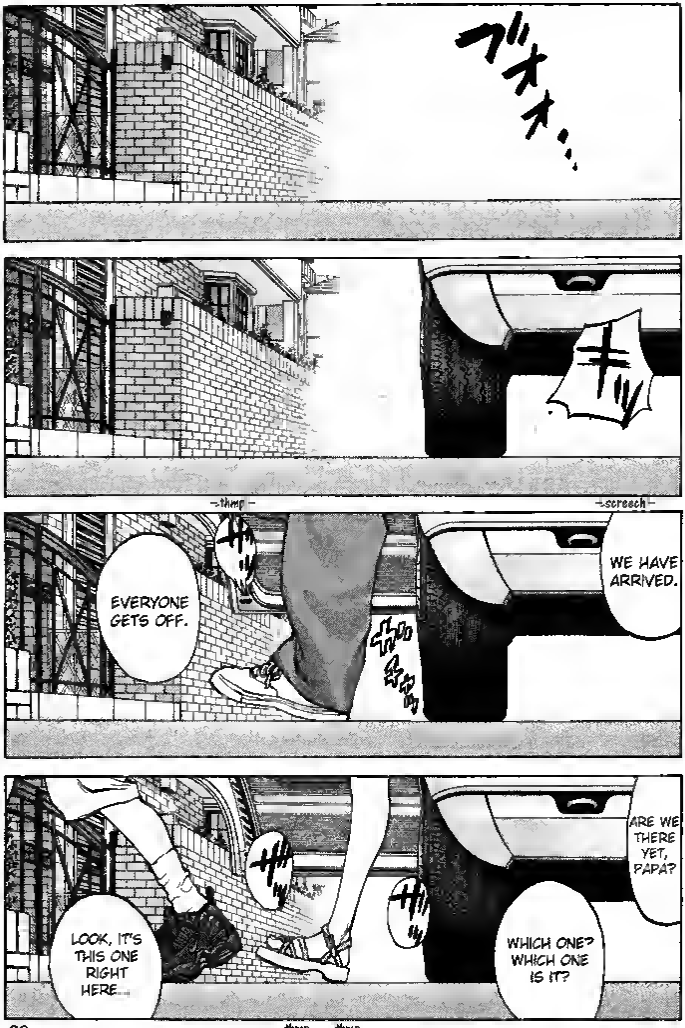
Angel Densetsu Vol13 Ch66

Scanned by kotonoha
Translated by Stephen Paul
http://www.mangascreener.com/stephen/
Edited by Starakin
Released by Manga-Sketchbook

Notes: they're eating it..

*Manga-Sketchbook*InclightWay
http://www.manga-sketchbook.org/

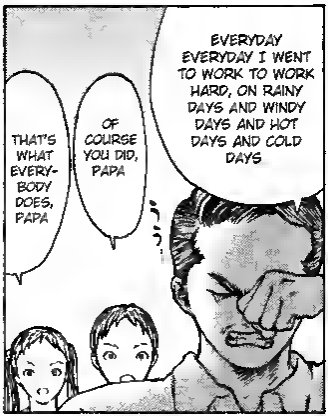
ACT.66 - The Suffering of the Halford Family



ACT. 66 (アクト)

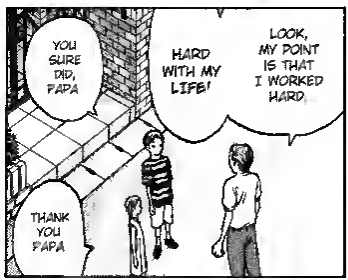
ハルフォード一家の受難の巻 (いっか じゅなんまき)
NOW THIS IS MY NEW SWEET HOME SWEET!
YOU DID IT, PAPA.
IT LOOKS GREAT, PAPA.

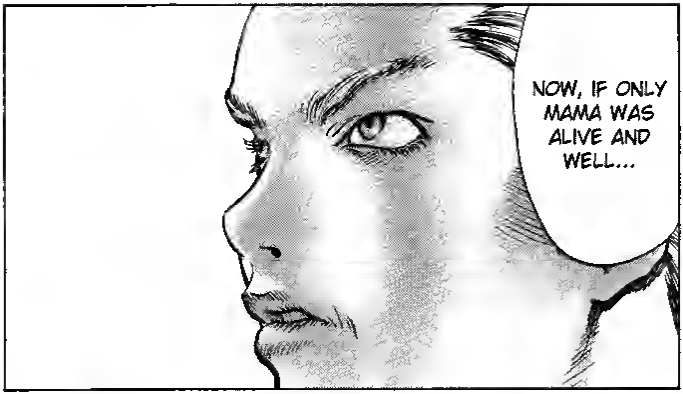
じわ…


EVERYDAY EVERYDAY I WENT TO WORK TO WORK HARD, ON RAINY DAYS AND WINDY DAYS AND HOT DAYS AND COLD DAYS
OF COURSE YOU DID, PAPA
THAT'S WHAT EVERY-BODY DOES, PAPA

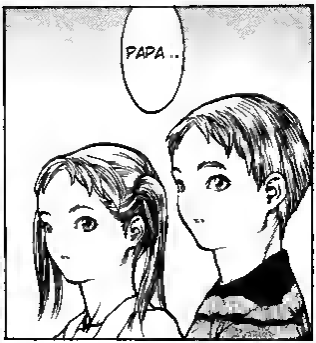
IT'S 20 LONG YEARS SINCE I CAME TO NIPPON
HOW LONG I HAVE DREAMED OF TODAY...
DON'T CRY, PAPA
HANG IN THERE, PAPA

AND FINALLY I GOT MYSELF THIS SAD, HUMBLE HOME IN THE FILTHY BACK COUNTRY, FAR AWAY FROM ALL SIGNS OF CIVVY-LIZATION
IT'S NOT OUT IN THE STICKS, PAPA
AND IT'S NOT SAD OR HUMBLE AT ALL, PAPA

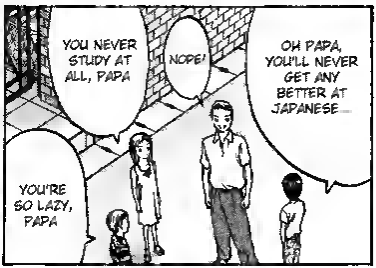

LOOK, MY POINT IS THAT I WORKED HARD
HARD WITH MY LIFE!
YOU SURE DID, PAPA
THANK YOU PAPA


NOW, IF ONLY MAMA WAS ALIVE AND WELL...

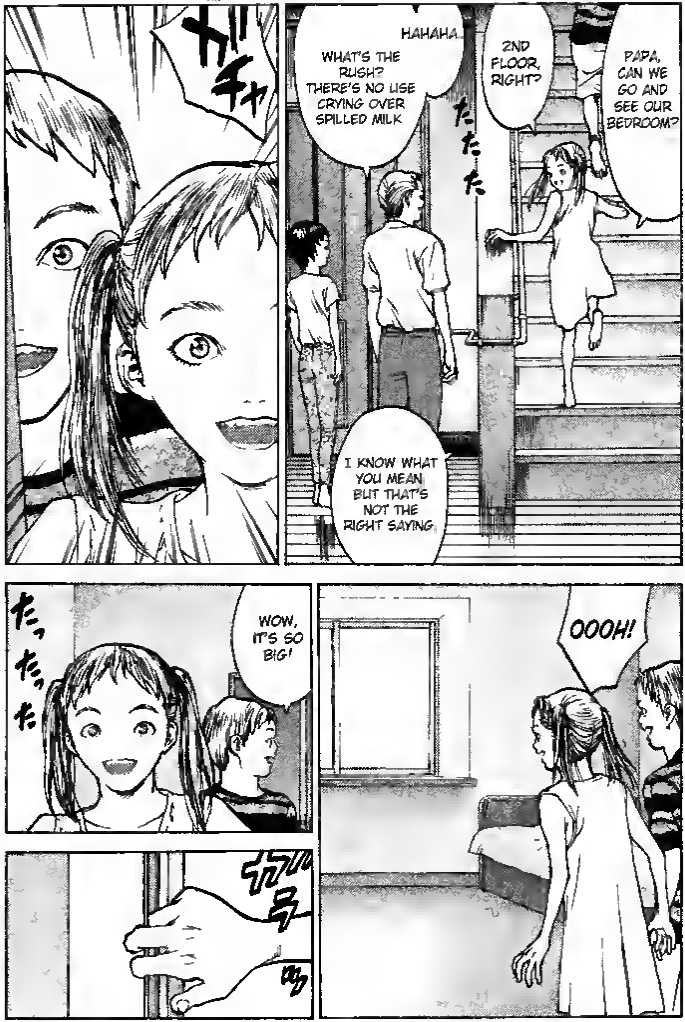
WHAT YOU MEANT TO SAY WAS THAT YOU WANT MAMA TO STAY HAPPY AND WELL FOREVER.
HUH?
YOU GOT THAT WRONG WHEN YOU SAY IT THAT WAY, IT SOUNDS LIKE MAMA IS DEAD
Fukuhara


PAPA ..

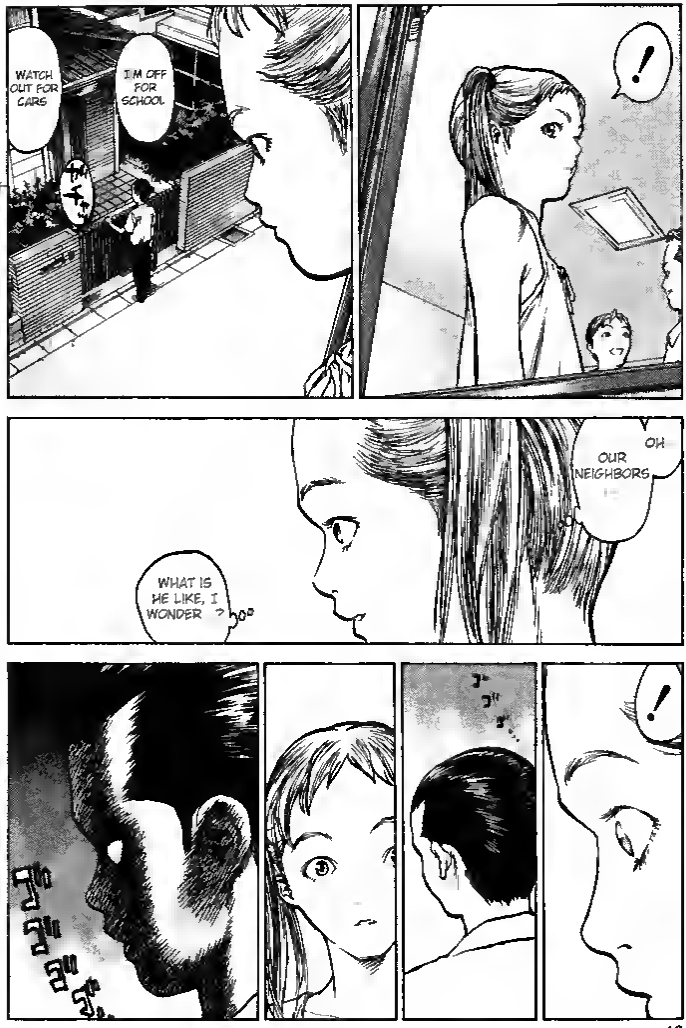
YAAAAY!
OKAY EVERYBODY! WE'RE GOING INSIDE!


YOU NEVER STUDY AT ALL, PAPA
NOPE!
OH PAPA, YOU'LL NEVER GET ANY BETTER AT JAPANESE...
YOU'RE SO LAZY, PAPA

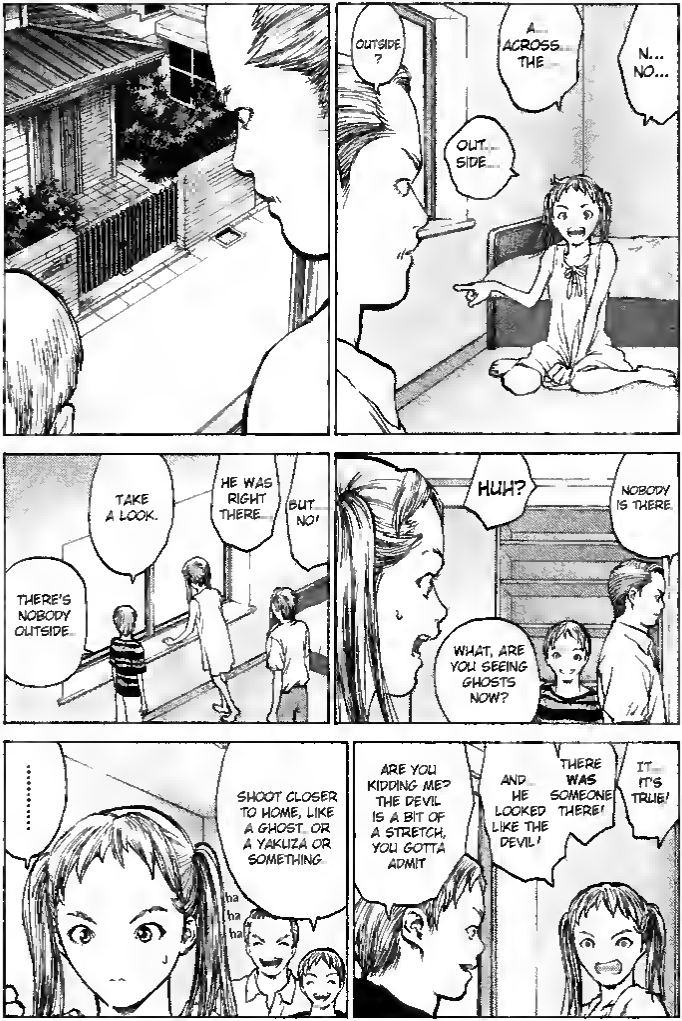
カチャッ
-click-
AAAH, BRAND NEW FURNISHINGS, SOUTH-FACING WITH PLENTY OF SUNLIGHT, MADE OF GOOD SOLID CYPRESS.
AS THE SAYING GOES, WHEN IT COMES TO WIVES AND TATAMI MATS, THE NEWER THE BETTER!
YOU'RE USING IT RIGHT, BUT NOT IN THE APPROPRIATE PLACE, PAPA.
I DON'T WANT YOU TO GET DIVORCED OVER A STUPID SAYING, PAPA


-click-
ガチャ
HAHAHA.
WHAT'S THE RUSH? THERE'S NO USE CRYING OVER SPILLED MILK
2ND FLOOR, RIGHT?
PAPA, CAN WE GO AND SEE OUR BEDROOM?
たたた
I KNOW WHAT YOU MEAN, BUT THAT'S NOT THE RIGHT SAYING.
たったった
WOW, IT'S SO BIG!
OOOH!
ガラガラ

THE BREEZE IS SO NICE!
OOOH!
SO WHAT? YOU CAN'T DECIDE THIS OVER SOMETHING THAT STUPID.
BESIDES, I WAS THE FIRST ONE INTO THE ROOM.
NO FAIR! YOU DON'T GET TO PICK!
WHAAAAAT?
YOU HAVE TO FIND ANOTHER ONE
ALL RIGHT, I GOT DIBS ON THIS ROOM
OHHH!
PLUS IT WAS GROSS, PAPA
PAPA, THAT'S SO WRONG I DON'T EVEN KNOW WHERE TO START
NOW KIDS! THEY SAY, EVEN A DOG WON'T SHIT ON A FIGHT BETWEEN SIBLINGS
NO YOU CAN'T!
YES I CAN!


I'M OFF FOR SCHOOL
WATCH OUT FOR CARS
-click-
!
OH OUR NEIGHBORS
WHAT IS HE LIKE, I WONDER ?
!

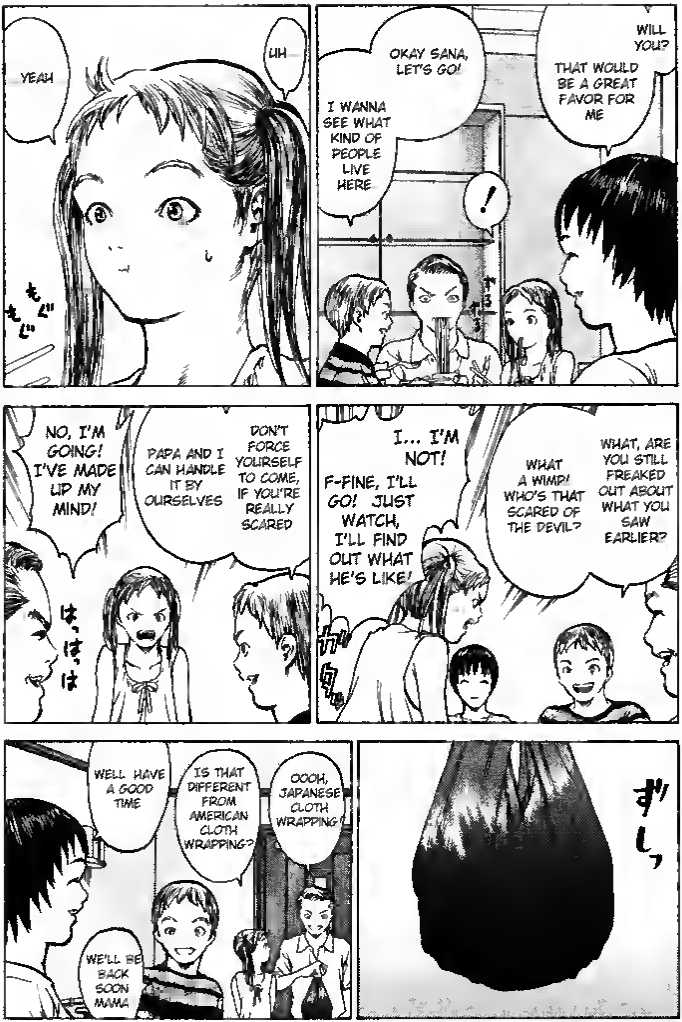
AAAH!
!
AH...
WHAT ARE YOU ROLLING AROUND ON THE GROUND FOR, SANA?
I can see your panties
OHHH
OWW, MY HEAD

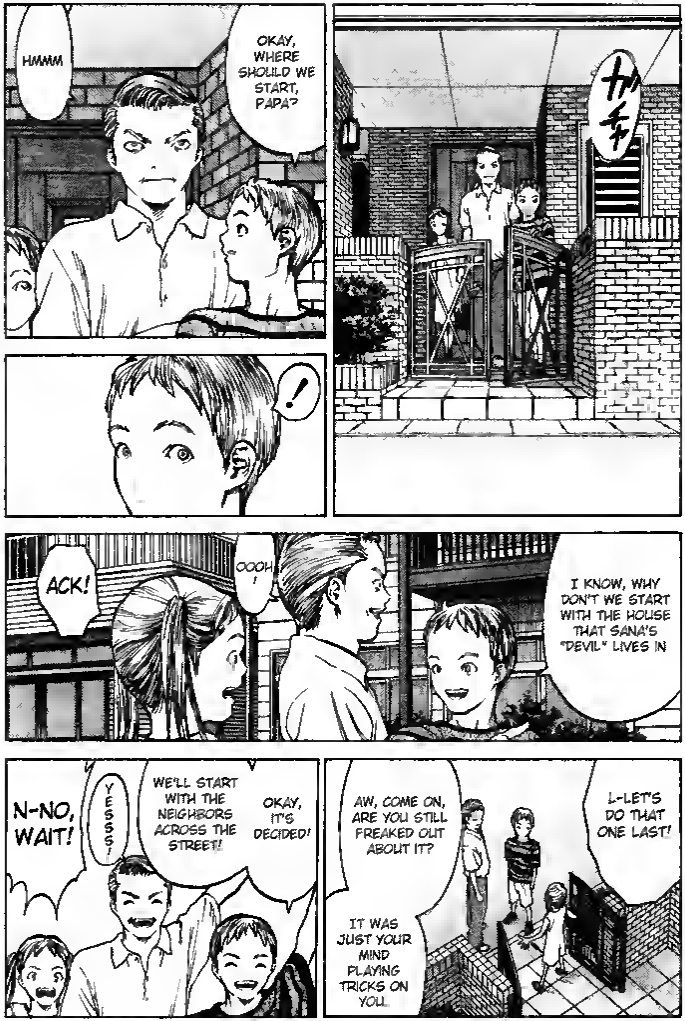

OUTSIDE?
A... ACROSS... THE...
N... NO...
OUT... SIDE...
TAKE A LOOK.
HE WAS RIGHT THERE.
BUT... NO!
THERE'S NOBODY OUTSIDE.
HUH?
NOBODY IS THERE.
WHAT, ARE YOU SEEING GHOSTS NOW?
.....
SHOOT CLOSER TO HOME, LIKE A GHOST, OR A YAKUZA OR SOMETHING.
ha ha ha
ARE YOU KIDDING ME? THE DEVIL IS A BIT OF A STRETCH, YOU GOTTA ADMIT
AND... HE LOOKED LIKE THE DEVIL!
THERE WAS SOMEONE THERE!
IT... IT'S TRUE!

カタ
--chunk--
OHHH!
IN JAPAN, WE HAVE A TRADITION OF GIVING OUT SOBA TO THE NEIGHBORS WHEN WE MOVE INTO A NEW HOUSE.
カタン
I BET YOU DIDN'T KNOW THAT, PAPA
I'LL BET IT'S HARD WORK SORTING OUT THE LUGGAGE
IT TOOK A LITTLE WHILE LONGER THAN I EXPECTED, BUT YOU CAN TAKE A BREAK FOR LUNCH.
OHHHH, JAPANESE NOODLES!
.....
ズズ
!
ズズ

HAAH!
OHHH
OH, RIGHT
YOU'LL BE WANTING A FORK, PAPA
I CAN'T BELIEVE YOU STILL CAN'T USE CHOPSTICKS AFTER LIVING HERE FOR 20 YEARS, PAPA
YOU NEVER PRACTICE ANYTHING, PAPA
YOU HAVE NO MOTIVATION, PAPA
WHAT DO YOU THINK, LEO SANA?
WILL YOU FIT IN AT YOUR NEW MIDDLE SCHOOL?

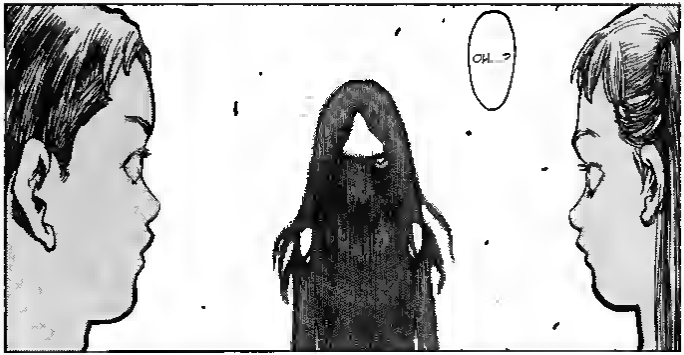
MY, BUT HOW TIME FLIES.
LEO'S ALREADY IN HIS LAST YEAR OF MIDDLE SCHOOL, AND SANA IS STARTING THIS YEAR.
MAKE SURE YOU SWALLOW YOUR FOOD BEFORE YOU SPEAK, CHILDREN. PAPA IS COVERED IN NOODLES.
YEAH, WE CAN MAKE FRIENDS ANYWHERE, MAMA!
OH YEAH, PIECE OF CAKE.
は、は、は、
PAPA, YOU ALWAYS HAVE A TOTALLY IRRELEVANT SAYING TO OFFER.
SPARE THE ROD SPOIL THE CHILD.
PATIENCE IS A VIRTUE.
AS THEY SAY, TWO BIRDS IN THE HAND IS BETTER THAN ONE IN THE BUSH.
ずず
ちゅる ちゅる
BUT THERE ARE JUST TOO MANY THINGS FOR MAMA TO TAKE CARE OF IN ONE DAY.
WELL, I THINK IT WOULD BE NICE IF WE COULD ALL DO IT.
OKAY, PAPA AND US CAN DO IT, THEN!
TO CARRY THE MOVING-IN SOBA AROUND?
SO, WHO'S GONNA BE THE ONE
ずるずる


もじ
もじ
YEAH
UH—
WILL YOU?
THAT WOULD BE A GREAT FAVOR FOR ME
OKAY SANA, LET'S GO!
I WANNA SEE WHAT KIND OF PEOPLE LIVE HERE
!
I... I'M NOT!
F-FINE, I'LL GO! JUST WATCH, I'LL FIND OUT WHAT HE'S LIKE!
WHAT A WIMP! WHO'S THAT SCARED OF THE DEVIL?
WHAT, ARE YOU STILL FREAKED OUT ABOUT WHAT YOU SAW EARLIER?
NO, I'M GOING! I'VE MADE UP MY MIND!
PAPA AND I CAN HANDLE IT BY OURSELVES
DON'T FORCE YOURSELF TO COME, IF YOU'RE REALLY SCARED
はっ、はっ、は
WELL HAVE A GOOD TIME
IS THAT DIFFERENT FROM AMERICAN CLOTH WRAPPING?
OOOH, JAPANESE CLOTH WRAPPING!
WE'LL BE BACK SOON MAMA
ずしっ

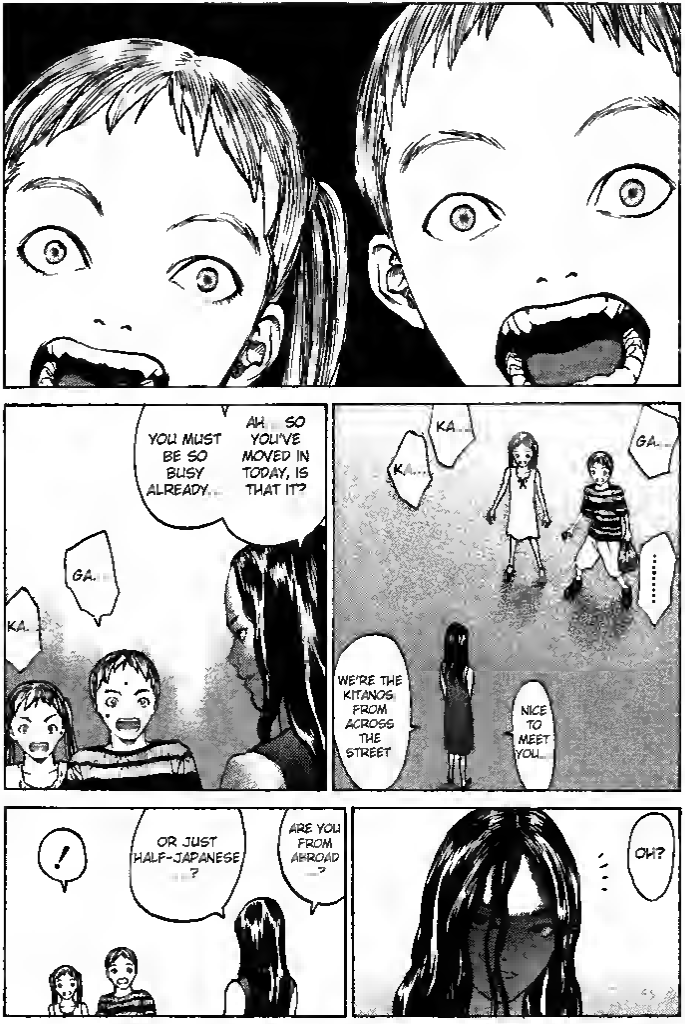

HMMM
OKAY, WHERE SHOULD WE START, PAPA?
-clack-
カチ
!
ACK!
OOOH!
I KNOW, WHY DON'T WE START WITH THE HOUSE THAT SANA'S "DEVIL" LIVES IN
N-NO, WAIT!
YESSS!
WE'LL START WITH THE NEIGHBORS ACROSS THE STREET!
OKAY, IT'S DECIDED!
AW, COME ON, ARE YOU STILL FREAKED OUT ABOUT IT?
IT WAS JUST YOUR MIND PLAYING TRICKS ON YOU.
L-LET'S DO THAT ONE LAST!

click
M-MAYBE NO ONE'S HOME...
COME ON, I JUST PUSHED THE BUTTON
WAIT A FEW MOMENTS
UGH
LEO, SANA, PAPA WANTS TO TAKE AN INCREDIBLE BIG, SMELLY POOP
GEEZ THAT'S GROSS, PAPA
YOU DON'T HAVE TO ADD ALL THOSE ADJECTIVES TO POOP, PAPA

NO WAY, WE ALREADY RANG THE DOORBELL IT WOULD BE RUDE TO JUST LEAVE
WHAT SHOULD WE DO? TURN BACK FOR A MINUTE?
OH PAPA, YOU ARE SIMPLY INCORRIGIBLE
OH GOD IT'S PRACTICALLY LEAKING!
I'M LEAVING IT IN YOUR HANDS FOR NOW
LOOK AT HIS REACTION
just like a foreigner
.....
OH?
ジャッ
N-NO, DON'T DO THAT!
THEY'LL GET MAD!
カチ
カチ
カチ
カチ
I KNOW, I'LL USE MY SPECIAL 16-BUTTONS-A-SECOND ATTACK!
WE JUST MOVED NEXT DOOR
WE CAME TO SAY HELLO
OH! SORRY
yikes
HELP YOU...?
スッ
!
CAN I


OH...?

WHY, THAT'S VERY POLITE OF YOU...
IS THAT SO...


AH... SO YOU'VE MOVED IN TODAY, IS THAT IT?
YOU MUST BE SO BUSY ALREADY...
GA...
KA...
KA...
KA...
GA...
.....
WE'RE THE KITANOS FROM across THE STREET
NICE TO MEET YOU...
!
OR JUST HALF-JAPANESE...?
ARE YOU FROM ABROAD...?
...
OH?

A... AND HE'S COME TO THIS AREA ON TOP SECRET ORDERS!
DEFENSE...?
HIS DUTY IS TO INVESTIGATE THE PREMISES, SO...
!
Y... YES!
M-MY FATHER WORKS FOR THE AMERICAN DEPARTMENT OF DEFENSE
A... ANYWAYS, I MUST REPORT TO MY SUPERIORS!
Y-YOUR PARDON, MA'AM!
SO... UMMM...
HUH...?
?
NOW! C-COME ON, JUST GET OVER HERE!
L-LEO, WHAT ARE YOU TALKING ABOUT...

-click!-
A-ARE YOU CRAZY? IF I HADN'T TOLD HER THAT, WE'D BE DONE FOR!
YOU KNOW PAPA'S JUST A PLAIN OLD SALARYMAN!
W... WHAT WAS THAT DEPARTMENT OF DEFENSE STUFF...
THAT WAS A VERY CLOSE SHAVE
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
PAPA!
NOW THAT WAS AN INCREDIBLE BIG, SMELLY POOP TO MELT YOUR NOSE OFF...
MAN... SO CLOSE
I BET PUTTING UP THE AMERICAN ARMY AS A BLUFF KEPT HER FROM STRIKING
I... I DON'T THINK SHE BELIEVED YOU, THOUGH...

THAT'S NOT WHAT I'M TALKING ABOUT!
BUT I WAS MAKING AN INCREDIBLE BIG, SMELLY POOP TO MELT YOUR...
WE'RE IN BIG DANGER! INCREDIBLE DANGER!
I THOUGHT WE WERE GOING TO DIE, PAPA!
NOOO
DO YOU HAVE ANY IDEA WHAT HAPPENED WHILE YOU WERE GONE?
WHAT WERE YOU DOING, PAPA!
WE'VE MOVED INTO THE PATH OF ABSOLUTE PERIL!
IT'S THE DEVIL! THE DEVIL LIVES IN THAT HOUSE!
DANGER ...?!
AND THAT SOUNDED LIKE A VERY RUDE THING TO SAY, PAPA
WHAT DOES FRACTIONS HAVE TO DO WITH ANYTHING, PAPA?
EVEN 1/3 OF A WORM HAS 1/5 OF A SOUL...
IT'S NOT RIGHT TO JUDGE BY APPEARANCES
SANA
LEO

BUT WE HAVEN'T GIVEN THEM OUR MOVING-IN SOBA YET.
I WON'T BE POOPING THIS TIME HAVE NO FEAR.
W... WAIT, PAPA!
LOOK... IT'S DANGEROUS!
-clack-
IN ANY CASE, IT IS TIME TO RENEW THE CHARGE.
COME, MY PEOPLE.
HUH ?!
N... NO, WE CAN'T, PAPA.
-click-
-klik-
W-WE SHOULD RUN AWAY, PAPA.
HUH?
LET'S JUST CUT OUR LOSSES AND LEAVE IT AS A "DING-DONG-DASH"!
COMING
-clack-

OHHH
GOOD AFTER-NOON
OH.
OH NO, THEY'RE JUST DARLING CHILDREN
I'M AFRAID MY OFFSPRING HAVE BEEN RUDE
I HOPE YOU WILL BE GOOD FRIENDS WITH HIM
WE ACTUALLY HAVE A SON WHO'S NOT TOO MUCH OLDER THAN THEM.
UH... OH... YES!
HUH...?
WE ARE THE CLAN OF HALFORDS
WE HAVE MOVED INTO THE HOUSE ACROSS THE STREET AS OF THIS EARLY MORN
OH MY
WELL THANK YOU FOR THAT INTRODUC-TION
ニヤ

-click-

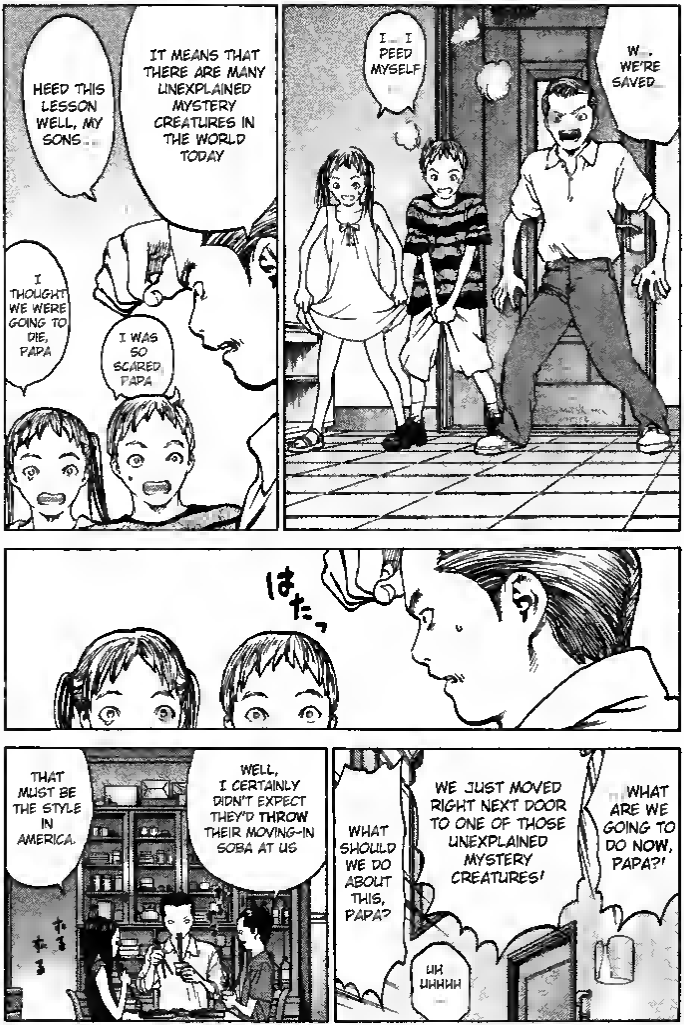
AS I TOLD YOU, EVEN 1/3 OF A WORM HAS 1/5 OF A SOUL
YOU SEE? SHE'S JUST A NICE AND FRIENDLY HOUSEWIFE
.....
OH YES I CAN!
YOU CAN'T BEAT ME YET SEIICHIRO!
だだ
だだ
OH!
OH, WHY THAT'S VERY CONSIDERATE OF YOU
AND THIS OBJECT HERE IS CALLED A MOVED SOBA FOR YOU
HEART-WARMING
AND VERY
THEY'RE STILL BOTH CHILDREN AT HEART
THOSE TWO ALWAYS HAVE TO RACE TO SEE WHO GETS HOME FIRST...
IT SOUNDS LIKE A FUN. .
OHHH!
!
PERFECT TIMING, IT LOOKS LIKE MY MENFOLK HAVE RETURNED.

KIE
EEE
EEE
!!
GOHHHHHHH!!

M... MON-STERS SS!
UH YO OO OO !!
I... I CAN'T, PAPA ..
M-MY LEGS WON'T MOVE...
!
R... RUN FOR IT, LEO, SANA!
?
RUN LIKE THE BREEZE!
I... I CAN'T!
SANA!
HELP ME, PAPA!

NNRGH!
THIS IS THE CHAPTER TITLED "THE HALFORD FAMILY IN PERIL"!
OH MY GODNESS! LIKE A CANDLE IN THE WIND...
DO DEA RYA AAA !
!
NACK!
HUH?
HUH?

AAAA AH!
UH-OH.
N... NOW!
RUN FOR IT, LEO, SANA!
P-PAPA!
-click-
AHH, SO THE NEW NEIGHBORS HAVE MOVED IN ACROSS THE STREET
HUH? THIS?
THAT'S THEIR MOVING-IN SOBA.
.....


HEED THIS LESSON WELL, MY SONS...
IT MEANS THAT THERE ARE MANY UNEXPLAINED MYSTERY CREATURES IN THE WORLD TODAY
I THOUGHT WE WERE GOING TO DIE, PAPA
I WAS SO SCARED, PAPA
I... I PEED MYSELF
W... WE'RE SAVED
はたっ
THAT MUST BE THE STYLE IN AMERICA.
WELL, I CERTAINLY DIDN'T EXPECT THEY'D THROW THEIR MOVING-IN SOBA AT US
ずる ずる
WHAT SHOULD WE DO ABOUT THIS, PAPA?
WE JUST MOVED RIGHT NEXT DOOR TO ONE OF THOSE UNEXPLAINED MYSTERY CREATURES!
...WHAT ARE WE GOING TO DO NOW, PAPA?!
UH UHHHH

- ACT.66 End -